

ERATURVATEENUSED
Terminoloogia

Private security services
Terminology



EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 15602:2022 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastu võetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles aprillis 2022;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2023. aasta märtsikuu numbris.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud tehniline komitee EVS/TK 71 „Valveteenused ja -süsteemid“, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Standardi on tõlkinud Intralex OÜ, eestikeelse kavandi ekspertiisi on teinud MTÜ Eesti Turvaettevõtete Liit, standardi on heaks kiitnud EVS/TK 71.

Standardi mõnede sätetele on lisatud Eesti olusid arvestavaid märkusi, selgitusi ja täiendusi, mis on tähistatud Eesti maatahisega EE.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 15602:2022 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 16.03.2022.

Date of Availability of the European Standard EN 15602:2022 is 16.03.2022.

See standard on Euroopa standardi EN 15602:2022 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskus ning sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 15602:2022. It was translated by the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.03, 01.040.13, 03.080.20, 13.310

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

Private security services - Terminology

Prestations de services de sécurité privées -
Vocabulaire

Sicherheitsdienstleister/Sicherungsdienstleister -
Begriffe

This European Standard was approved by CEN on 24 January 2022.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

SISUKORD

EUROOPA EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	4
1 KÄSITLUSALA.....	5
2 NORMIVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	5
3.1 Koolitus.....	5
3.2 Töötajad.....	6
3.3 Mehitatud turvateenused.....	7
3.4 Liikuvpatrullid.....	7
3.5 Häireolukordadele reageerimine.....	7
3.6 Võtmehoid.....	8
3.7 Ürituse turvamine.....	8
3.8 Sissepääsu turvamine.....	9
3.9 Lähikaitse.....	9
3.10 Avaliku korra teenused.....	9
3.11 Üldist.....	9
Terminite tähestikregister.....	12

EUROOPA EESSÕNA

Dokumendi (EN 15602:2022) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 439 „Private security services“, mille sekretariaati haldab ASI.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumistega hiljemalt 2022. a septembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2022. a septembriks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et standardi mõni osa võib olla patendiõiguse objekt. CEN ei vastuta selliste patendiõiguste väljaselgitamise ega selgumise eest.

See dokument asendab standardit EN 15602:2008.

Võrreldes eelmise väljaandega on tehtud järgmised tehnilised muudatused:

- Termineid ja määratlusi on uuendatud kasvava vajaduse kohaselt kasutada turvateenuste pakkujate ja klientide jaoks ühtset terminoloogiat ja mõisteid.

Igasugune tagasiside ja küsimused selle dokumendi kohta tuleks suunata dokumendi kasutaja rahvuslikule standardimisorganisatsioonile. Täielik loetelu nende organisatsioonide kohta on leitav CEN-i veebilehelt.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Horvaatia, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia Vabariik, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Türgi, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Kuigi eraturvategevus on igas riigis õigusaktidega reguleeritud, on üha enam vaja kasutada ühtset terminoloogiat ja mõisteid. Selles dokumendis kirjeldatakse CEN/TC 439 „Private Security Services“ koostatavate või hallatavate standardite üldtermineid. Esmane eesmärk on tagada, et CEN/TC 439 standardite kasutajad mõistaksid standardeid lugedes nende ühtseid termineid. Teiseks sisaldab see standard termineid, mis ei pruugi esineda üheski CEN/TC 439 koostatud ja hallatud standardis. Need määratletakse üldise ühtse arusaama saavutamiseks.

Konkreetsetele valdkondadele (nt lennujaam või merendus) omased terminid määratletakse valdkondlikes standardites. CEN/TC 439 standardite ajakohane käsitlusala on leitav CEN-i veebilehelt.

See dokument on teine väljaanne. Esimese väljaandega võrreldes on kaks peamist muudatust. Esiteks on lisatud mitu terminit ja mõned on kustutatud. Teiseks hõlmab see väljaanne sissejuhatust.

1 KÄSITLUSALA

Seda dokumenti kohaldatakse turvateenuste pakkujate ja hankijate suhtes.

2 NORMIVIITED

Selles dokumendis ei ole normiviiteid.

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

ISO ja IEC hoiavad standardimisel kasutamiseks olevaid terminoloogilisi andmebaase järgmistel aadressidel:

- ISO veebipõhine lugemisplatvorm: kättesaadav veebilehelt <https://www.iso.org/obp>;
- IEC Electropedia: kättesaadav veebilehelt <https://www.electropedia.org/>.

3.1 Koolitus

3.1.1

baaskoolitus (*basic training*)

koolitus turvateenistujana tööks valmistumisel minimaalsete oskuste omandamiseks

3.1.2

täienduskoolitus (*refresher training*)

süsteemaatiline ja regulaarne koolitustegevus varem omandatud oskuste säilitamiseks ja ajakohastamiseks

3.1.3

lisakoolitus (*additional training*)

süsteemaatiline ja regulaarne koolitustegevus varem omandatud oskuste arendamiseks ning uute oskuste saamiseks

3.1.4

erikoolitus (*specialised training*)

koolitus, mille eesmärk on pakkuda vajalikke lisaoskuseid

3.1.5

koolitaja (*training provider*)

iseseisev majandusüksus, mis on litsentseeritud asjaomase asutuse poolt turvateenistujatele määratud koolituse pakumiseks

MÄRKUS Koolituse pakkuja võib olla koolituskeskus.

3.1.6

koolitustunnistus (*training certificate*)

tõend edukalt läbitud koolituse kohta

EE MÄRKUS Eesti oludes tuleb arvestada, et kasutatakse terminit „koolitustõend“ tõendamaks koolituse läbimist nõutud mahus ning „koolitustunnistus“ tõendamaks koolituse läbimist koos teadmiste kontrolliga ehk siis edukat läbitud koolitust.

3.1.7

koolitusinstruktor (*training instructor*)

nõutavat turvakoolitust pakkuv kvalifitseeritud ja pädev isik